L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement nº 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 33 numéro 35, 21 septembre 2018

Ouverture en préparation

Des organismes francophones organisent l'ouverture officielle du nouveau gymnase à l'école Allain St-Cyr prévue pour le 6 novembre 2018. (Crédit photo : Maxence Jaillet)

Arctique

Construire le Nord

Le Cadre stratégique pour l'Arctique fait l'objet de discussions au Conseil intergouvernemental et dans un comité sénatorial.

Denis Lord

Alors que le gouvernement fédéral retarde la présentation de son esquisse du Cadre stratégique pour l'Arctique, initialement prévue pour l'été 2018, différentes organisations du Nord expriment leur vision et leurs besoins afin qu'Ottawa en tienne compte.

Le Cadre stratégique a été un des principaux sujets de discussion de la 3e rencontre du Conseil intergouvernementale qui avait lieu à Yellowknife le 11 septembre. Un conseil qui est en quelque sorte l'interface de négociations des Premières Nations et du gouvernement ténois.

Le Conseil intergouvernemental voit le Cadre stratégique comme une avenue pour récupérer les billions de dollars « qui doivent être laissés dans le sol » des TNO, de dire le premier ministre de Territoires du Nord-Ouest, Bob McLeod, faisant référence au moratoire quinquennal sur l'exploitation extracôtière du gaz et du pétrole annoncée par M. Trudeau en 2016.

« Nous voyons cela comme une occasion d'obtenir de nouveaux investissements et de nouveaux financements pour le Nord », dit M. McLeod, signalant du même coup que le GTNO milite néanmoins pour la fin de ce moratoire.

« Le ministre Leblanc [Affaires intergouvernementales et du Nord et du Commerce intérieur] nous a envoyé des signaux que son gouvernement s'intéressait au pétrole et au gaz, mais avec les problèmes de Kinder Morgan et l'ALENA, tout est retardé, ils ne veulent pas se compromettre dans ces processus », poursuit le premier ministre ténois.

M. McLeod dit entretenir de très bonnes relations avec Dominic Leblanc, qui s'intéresse au Nord depuis le temps où il travaillait pour le gouvernement Chrétien, et dit l'avoir rencontré deux fois depuis qu'il a été nommé.

« Nous avons travaillé très étroitement avec les gouvernements autochtones des TNO, ajoute M. McLeod. Ils veulent plus d'accent sur les revendications territoriales, l'autodétermination, et le renforcement des droits autochtones. [...] Nous nous sommes tous entendus sur ce qu'on devrait demander [pour le Cadre stratégique pour l'Arctique], je pense que l'on va jouer dans un registre très large, parce que rien n'est sûr. »

Approche sénatoriale

Le Comité sénatorial sur l'Arctique, présidé par le sénateur du Nunavut Dennis Patterson s'est arrêté à Yellowknife le 10 septembre dans le cadre de sa tournée de consultation nordique.

Le Comité — où M. Patterson est le seul représentant du Nord —, a rencontré plusieurs représentants autochtones et des organismes locaux comme l'Université Dechinta, le Canadian Arctic Ressources Comittee (CARC) ainsi que le gouvernement ténois, qui en a profité pour faire la promotion de ses projets d'infrastructures majeurs : le développement hydroélectrique Talston, la route quatre-saisons Tłı̨chǫ, la route de la vallée du Mackenzie et le Corridor d'accès à la province géologique des Esclaves.

« Le gouvernement est en retard dans son engagement, de dire le sénateur Patterson, renvoyant à l'absence actuelle d'ébauche du Cadre. C'est décevant, parce que ça aurait été très pratique d'avoir cette ébauche pour alimenter nos discussions. »

Propositions

Le Comité n'est pas prêt à commenter encore la validité des propositions faites à Yellowknife, mais le sénateur Joseph Day (New Brunswick - Saint John-Kennebecasis), souligne que comme tous les sénateurs, il est en faveur du projet de corridor nordique (reliant le Labrador aux Territoires du

#CanadaArctique

suite en page 2

CDÉTNO

15 années de développement

Dossier spécial

Pages 3 à 9

Éditorial

Maxence Jaillet

Bonne fête

Le CDÉTNO est un organisme qui a pris de l'ampleur au cours de ces dernières années.

15 ans ce n'est pas grand-chose, mais une succession impressionnante de personnes y ont donné de leur énergie et fait face à toutes sortes de défis. Le mieux, c'est qu'il y a une équipe qui continue à faire face à ces défis, similaires ou non à ceux du passé.

Ce Conseil étant un fleuron du dynamisme franco-ténois, il est légitime que *L'Aquilon* présente une rétrospective de son évolution. Dans cet exercice, l'équipe de rédaction a pu apprécier l'ampleur de la couverture reliée au CDÉTNO depuis le début du millénaire. Si tout le monde n'est pas nommé et si les histoires ou les bons coups du passé n'ont pas tous ressurgi, il reste la ligne d'une progression enthousiaste pour le développement des affaires francophones dans les Territoires.

Plusieurs des acteurs de cette progression sont maintenant à d'autres étapes de leur carrière, mais il est intéressant de noter que plusieurs sont encore aux TNO. Non seulement le CDÉTNO a réussi, à travers ses programmes, à accompagner de nombreux francophones dans leurs aventures nordiques, mais l'organisme a lui aussi été un moteur de l'employabilité aux TNO.

Pour les décennies à venir, il est à espérer que la vision du Conseil de renforcer l'économie communautaire puisse se raviver. Après 15 ans, le CDÉTNO est bien placé pour toujours aider au rayonnement des ambitions francophones au sein de des communautés ténoises.

L'aquilon
www.aquilon.nt.ca
direction.aquilon@northwestel.net

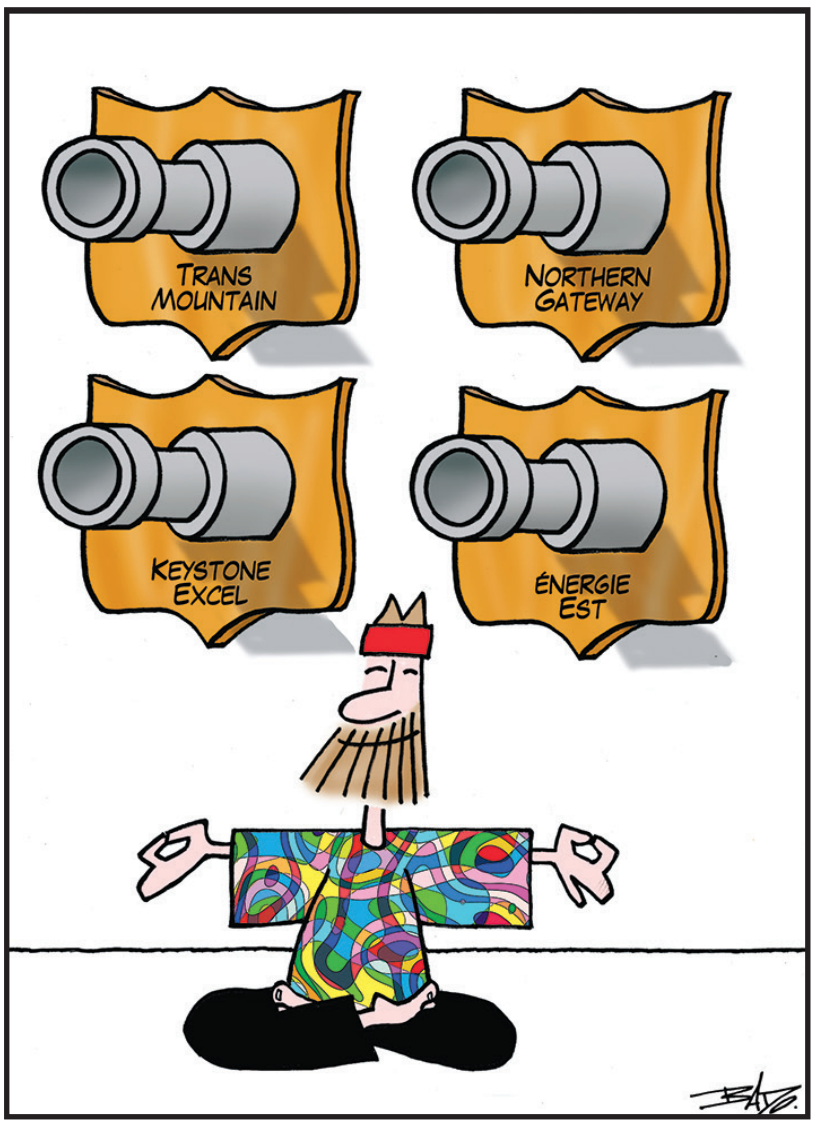
Directeur et rédacteur en chef : Maxence Jaillet
Journalistes : Denis Lord, Nicolas Servel
Correction d'épreuves : Anne-Dominique Roy

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
(867) 766 - 5172

Journal hebdomadaire publié le vendredi depuis 1986, *L'Aquilon* est la propriété des Éditions franco-ténoises/*L'Aquilon* subventionnées par Patrimoine canadien. Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur·e et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur·e. La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accédera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et utilise la graphie rectifiée. N° ISSN 0834-1443

Fondation Donatien Frémont
APF Association de la presse francophone

Abonnement annuel Version papier 35 $
Abonnement annuel Version PDF 30 $
Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing 1-866-411-7486



#CanadaArctique

Suite de la une

Nord-Ouest) pour le transport, proposé l'an dernier par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

Néanmoins, le sénateur Patterson s'était déjà prononcé précédemment sur l'urgence pour le Canada de mettre à jour sa politique et sa stratégie globale sur l'Arctique dans un contexte de compétitivité où plusieurs pays, dont la Russie bien sûr, mais aussi la France et le Royaume-Uni, se dotent d'une politique en ce sens avec des investissements parfois conséquents.

Les discussions avec le CARC et la Chambre des mines des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut ont alimenté ce sentiment d'urgence.

L'industrie minière des TNO, explique le directeur général de la Chambre des Mines, Tom Hoefer, doit être concurrentielle dans un marché mondial où elle est handicapée par ses couts de production surélevés. « C'est plus difficile d'être rentable, dit-il, alors les gisements doivent être plus importants. C'est pourquoi nous avons dit au gouvernement que nous avons vraiment besoin d'aide, comme nous en avons eu il y a 40 ans. » M. Hoefer fait référence à différents financements fédéraux pour les routes d'accès aux mines, des transports en avion pour la prospection et la construction du système hydroélectrique Snare.

« L'industrie est trop laissée à elle-même, résume M. Hoefer. Notre Nord est de la grosseur de l'Europe, le tiers du Canada, et dans ce secteur, nous n'avons que six mines, qui occupent 0,006 % de la région. Nous n'utilisons pas notre Nord à son plein potentiel. En Russie, ils l'utilisent vraiment, ou même en Norvège, avec son gaz extracôtier et ses installations. Nous sommes sous-développés. »

Implication locale et environnement

Les organisations inuites, dont Makivik, de dire M. Patterson, ont également manifesté le désir de jouer un plus grand rôle dans la gestion de l'Arctique, incluant l'extracôtier et l'appui à la souveraineté canadienne. « Ça va indéniablement faire partie de nos recommandations », assure le sénateur.

Le Comité, dit M. Patterson, est également déterminé à ce que son rapport fasse état des problèmes causés par les changements climatiques — érosion des côtes à Tuktoyaktuk, inondations dans des collectivités de la vallée du Mackenzie — et des problèmes sociaux — pertes de langues et de culture, suicides.

M. Patterson croit que le gouvernement canadien va instaurer son Cadre avant les prochaines élections. « C'était un engagement ferme et ils ont fait beaucoup d'efforts pour ça », dit-il.

Cependant, le Comité sénatorial sur l'Arctique va demander une extension de son mandat qui, autrement, se termine en décembre 2018.

Le premier ministre des TNO est moins sûr que l'échéance sera respectée. « Le financement devra être prêt avant la fin d'octobre, souligne-t-il, pour être inclus dans le budget fédéral de 2019, qui sortira en mars. Nous redoutons que ce soit retardé. [...] Les élections d'octobre 2019 se rapprochent, nous commençons à manquer de temps pour notre 18e Assemblée législative. »

La colonne

Budget de Yellowknife

Les citoyens de Yellowknife sont invités à faire leurs recommandations au Conseil municipal le 24 septembre. Le Conseil commencera à 19 h, à la salle du Conseil de l'hôtel de ville. Les personnes désirant intervenir doivent communiquer préalablement avec cityclerk@yellowknife.ca ou appeler 920-5646 avant midi le 24 septembre. Pour plus d'information : www.yellowknife.ca/budget.

Emploi

Selon Statistiques Canada, en aout 2018, 22 100 des 32 500 résidents des TNO de plus de 15 ans avaient un travail. 88 % d'entre eux travaillaient à temps plein.

Programme des candidats

Le ministère de l'Éducation de la Culture et de la Formation (MÉCF) a apporté des changements au Programme des candidats des Territoires du Nord-Ouest. Ces changements précis concernent le volet sur les travailleurs d'appoint essentiels. Il a notamment réduit de 12 à 6 mois la durée d'emploi du candidat par l'employeur qui présente la demande et de 90 à 60 jours, la durée d'affichage de l'offre d'emploi. Parmi les modifications supplémentaires, notons l'éclaircissement des exigences et du processus concernant les représentants autorisés, les demandes d'appel et la mention du salaire dans les offres d'emploi.

Espèces à risque

Le comité sur les espèces à risque a publié l'ébauche de son rapport sur le bourdon de l'Ouest, le bourdon terricole et le psithyre bohémien aux TNO pour révision. Si vous croyez que ce rapport est inexact, vous pouvez communiquer avec le secrétariat des espèces à risque au plus tard le 28 février 2019.

Collaborateur de cette semaine :

Oscar Aguirre

POUR VOUS POUR TOUS

150 000 $
140000 $
130000 $
120000 $
110000 $
100000 $
90000 $
80000 $
76 978 $

Thermomètre de financement #150000 pour « habiller » le nouvel espace communautaire de Yellowknife

Dossier Spécial du 15e anniversaire du

CDÉTNO

Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest

Recherche et rédaction : Denis Lord

Persistant et multitâches

« Nous avons aidé à faire reconnaître l'économie francophone. » — Jean-François Pitre

Propriétaire de la compagnie de location de matériel audiovisuel Pido Production, Jean-François Pitre est président du conseil d'administration du CDÉTNO depuis sa fondation, hormis de courtes périodes.

Les réalisations majeures du CDÉTNO, il les voit à la fois dans ce que l'organisme a apporté à la francophonie, mais aussi dans sa contribution plus générale au dynamisme économique des TNO.

« Nous avons aidé à faire reconnaitre l'économie francophone, analyse Jean-François Pitre, à prouver qu'on pouvait faire des affaires ici. »

Sa participation au Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE), rappelle-t-il, s'inscrit dans cette affirmation des communautés d'affaires francophones hors Québec.

Mais, par ailleurs, le monde des affaires étant quelque part apolitique, le CDÉTNO, souligne Jean-François Pitre, a aidé à la communication entre les groupes d'affaires ténois de toutes les langues. C'est peut-être pour cela aussi que très rapidement, l'organisme d'abord créé par la Fédération franco-ténoise a pris ses distances avec celui-ci. « Nous n'avons pas les mêmes bailleurs de fonds, nuance M. Pitre, et le communautaire et les affaires n'ont pas les mêmes mandats; ça ne veut pas dire qu'on ne se soutient pas. »

Destination Canada

Parmi les bons coups de l'organisme, M. Pitre cite la gestion du Carrefour Carrières des TNO au sein des bureaux du CDÉTNO et Destination Canada, des foires de recrutement à l'internationale où le CDÉTNO a représenté des entreprises ténoises et le GTNO.

Mais le CDÉTNO n'a pas visité que des métropoles à la recherche de travailleurs pour les TNO, il a aussi visité des villes de France et du Québec de taille similaire à Yellowknife. « Nous avons été à Val d'Or, en Gaspésie, à Montbéliard et dans d'autres villes de France, note l'entrepreneur. C'était intéressant de voir qu'on est différents, mais que quelque part, on a tous les mêmes problèmes, par exemple la rétention d'employés [...] la compétition entre les entreprises, etc. »

Durer

M Pitre explique qu'une des tâches initiales du CDÉTNO a été de faire connaitre aux gens d'affaires, surtout aux débutants, les programmes de subvention. Il souligne l'importance de la durée. « C'est facile d'arriver et de montrer un plan d'affaires, mais de durer et de rester bon, c'est important. Tu n'es jamais aussi bon que ton dernier travail. »

Le CDÉTNO lui-même a failli fermer dans ses premières années. « Mais aujourd'hui, dit M. Pitre, il compte quatre ou cinq employés en plus du Carrefour Carrières, c'est rendu une force. Ce n'est jamais parfait, mais ça continue. »

Jean-François Pitre a été élu secrétaire du comité exécutif du Réseau de développement économique et d'employabilité du Canada, le 12 septembre dernier. Le CDÉTNO est un membre du RDÉE Canada.

Jean-François Pitre est membre du conseil d'administration de L'Aquilon.
L'Aquilon *est membre du CDÉTNO.*

Jean-François Pitre, Patrice Provencher, Pierre LePage, Larry Jacquard et Lorraine Jean (absente sur la photo) sont élus administrateurs du Conseil lors de l'AGA du 23 septembre 2009. (Archives L'Aquilon*)*

15e anniversaire du CDÉTNO

Crises et succès

Sylvie Francoeur s'est orientée vers l'économie communautaire francophone.

Sylvie Francoeur a dirigé le CDÉTNO, par intérim en 2005/2006 puis comme directrice générale de 2007 à 2011. Elle a auparavant été agente responsable du tourisme pendant deux ans.

Sylvie Francoeur est vraisemblablement la personne ayant fait le plus longtemps partie de l'organisme, lequel a fait sa gestation à la maison Laurent-Leroux mais qui aujourd'hui a pignon sur rue à Yellowknife sur la rue Franklin.

Mme Francoeur a dû affronter les pires crises de l'organisme. Elle explique que lors de son premier mandat, comme directrice par intérim, elle a créé d'urgence un plan de redressement pour réparer les négligences de son prédécesseur qui n'avait pas prélevé les cotisations sur les salaires des employés, et n'avait pas fait de rapports aux bailleurs de fonds.

« Nous étions sur le bord de fermer, explique Sylvie Francoeur, nous devions 100 000 $ à Revenu Canada, qui avait accepté le plan de redressement. »

Division

L'autre crise est survenue vers 2007 alors que Sylvie Francoeur essayait de développer des partenariats dans la communauté francophone, une tâche ardue en raison du climat politique de la francophonie ténoise de l'époque.

« Il a fallu clarifier les mandats, explique-t-elle, préciser qui fait quoi. Ça a été une période difficile, parce que le CDÉTNO avait un mandat à la fois économique et communautaire, ce qui était flou pour certaines personnes. L'argent rentrait, nous avions du succès, certaines personnes craignaient qu'on ne prenne trop de place. »

Climax

Le « climax de cette crise », dixit Mme Francoeur, est arrivé lorsque le président de la Fédération franco-ténoise (FFT), Fernand Denault, a rempli la salle de ses partisans lors de l'assemblée générale annuelle du CDÉTNO de décembre 2007 et s'est fait élire comme président.

Une situation de mainmise et de conflit d'intérêts inacceptable pour le CDÉTNO, qui a annulé l'élection de M. Denault lors de la suite de l'AGA.

« Ça a été conflictuel, très dur pour les personnes, rappelle l'ex-directrice, qui souligne toutefois que le CDÉTNO entretenait de bonnes relations avec les autres organismes francophones à cette époque. »

Redoux

Sylvie Francoeur rappelle également qu'elle avait été embauchée par la FFT pour faire l'étude de faisabilité qui allait donner naissance au Conseil de développement économique, et qu'à l'époque, une de ses recommandations, acceptées par la FFT, était que le CDÉTNO devait être une entité séparée.

Ce plan de partenariat avec la collectivité a néanmoins fini par être mis en œuvre, notamment par celle qui a succédé à Sylvie Francoeur, et a dépassé le strict cadre de la francophonie. On pensera aux projets avec le GTNO, avec la Chambre des mines des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, avec Denendeh Investment, etc.

« La membriété, dit-elle, c'était super important. »

En 2010, le CDÉTNO a dévoilé un plan d'investissement lors d'une conférence de presse, devant une salle comble. « Nous avions engagé d'excellents consultants pour le faire, dit-elle, c'était un document professionnel, ça a été un beau succès et ça a contribué à la réputation du CDÉTNO. »

Économie communautaire francophone

La vision de Sylvie Francoeur en tant que directrice générale en était une d'économie communautaire francophone.

Cette vision incluait la recherche d'investissements aux TNO, une recherche qui s'est traduite par des voyages exploratoires au Québec et ailleurs.

« L'idée, explique-t-elle, c'était de diversifier l'économie des Territoires en développant des secteurs où les francophones pouvaient se distinguer, comme la pêcherie, le forestier, le tourisme, les nouvelles technologies, les ressources renouvelables. »

Au fil des ans, note-t-elle, le CDÉTNO a mis ses priorités ailleurs que dans le communautaire, un changement d'orientation tout à fait légitime.

Sylvie Francoeur est membre du conseil d'administration de L'Aquilon.

Interruption possible des services de Postes Canada

Une interruption de services changera notre façon de travailler.

Nous nous engageons à minimiser les effets que cette interruption pourrait avoir sur nos intervenants.

Pour plus de détails, visitez notre site Web à **wscc.nt.ca** ou à **wscc.nu.ca**.

Si vous avez des questions, communiquez avec nous sans frais au **1-800-661-0792**.

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs

wscc.nt.ca 1.800.661.0792 wscc.nu.ca 1.877.404.4407

Cathy Roy, Demba Diakhaté, Sylvie Francoeur, Élodie Bedouet et Rejean Lefort forment l'équipe des employés de 2011. (Archives L'Aquilon*)*

15e anniversaire du CDÉTNO

Un partenariat fécond

Le CDÉTNO fournit différents services.

L'Aquilon est entré en contact avec plusieurs membres du CDÉTNO afin qu'ils témoignent de leur relation avec l'organisme.

La Chambre de commerce de Yellowknife travaille de concert avec le CDÉTNO au Café emploi et siège à la même table de concertation sur l'immigration. Les organismes échangent en outre des informations. « Nous avons un modèle très similaire, explique la directrice générale de la Chambre de commerce, Deneen Everett. Nous sommes un fier partenaire du CDÉTNO. C'est une organisation fantastique. »

En entrevue avec le magazine Internet *Futurpreneur Canada*, Étienne Croteau, de Saveurs de l'artisan, a déclaré avoir reçu un bon coup de main du CDÉTNO pour bâtir le plan de communication de son entreprise.

Carine Pattin propriétaire d'Arctic Farmer à Yellowknife rapporte que l'organisme francophone a beaucoup aidé son entreprise dans les démarches administratives pour faire venir au Canada des travailleurs de l'étranger. Les offres d'emplois de cette compagnie d'aménagement paysager ont été bien relayées sur l'internet, selon Mme Pattin.

Du côté des mines

Le directeur général de la Chambre des mines des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, Tom Hoefer, collabore avec le CDÉTNO depuis environ six ans. La Chambre a participé à différentes missions de recrutement et de recherche d'investissements au Québec et en France. « Ce sont des occasions que je n'aurais pas eues par moi-même, confie M. Hoefer. Nous avons des relations très coopératives et complémentaires. Nous essayons tous les deux de faire avancer l'économie à travers les ressources minières. »

Un outil unique

Lors d'un voyage à Val d'Or, M. Hoefer et d'autres joueurs de l'industrie minière ténoise ont pu constater ce qui se fait au chapitre des exportations et des industries secondaires dans le domaine. « Nos couts de transport et de production sont plus élevés, analyse Tom Hoefer, mais ça développe l'imagination, ça aide à penser à ce qui peut être possible. »

En 2015, le Conseil a produit une étude intitulée *La chaîne des valeurs de l'industrie minière*, qui a été traduite en anglais, et décortique en différents segments l'économie des mines et met en exergue les créneaux où il y a de la place à l'investissement. « Je ne peux pas dire ce que cette étude a rapporté concrètement, concède Tom Hoefer, mais je peux dire que personne n'a produit un rapport comme ça ni avant ni après. »

De son côté, la Chambre des mines fournit beaucoup d'informations sur l'industrie, et le CDÉTNO a accès à ces données, qu'il peut traduire et diffuser.

Anne-Christine Boudreau au centre de la délégation ténoise, entourée des Québécois les ayant accueillis au cours de la mission économique en Abitibi-Témiscamingue en 2013. (Archives L'Aquilon*)*

PROGRAMME DE COUNSELING COMMUNAUTAIRE

Questionnaire sur la satisfaction

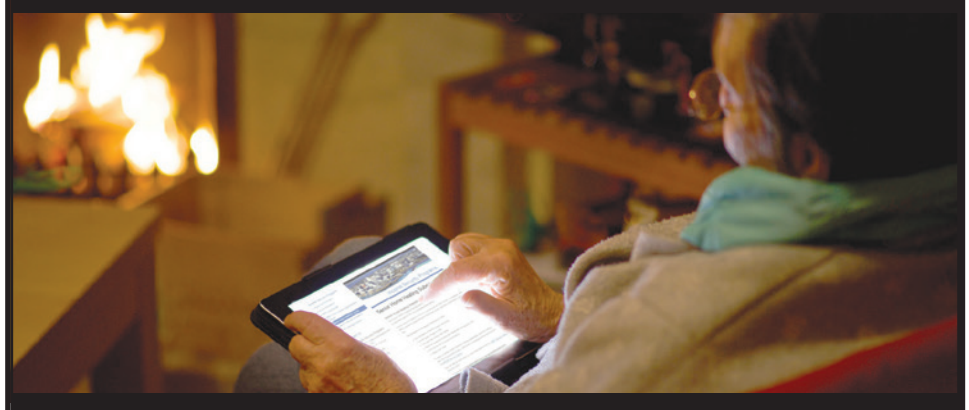
Du 15 août au 15 octobre 2018

Participez-vous actuellement au programme de counseling communautaire, ou y avez-vous déjà pris part?

Nous voulons connaître votre opinion!

Veuillez remplir un court questionnaire avant le 15 octobre 2018 pour nous aider à améliorer nos services. Adressez-vous au personnel du programme ou consultez le ***www.hss.gov.nt.ca****.*

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest



Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Soutien aux personnes âgées

Restez au chaud cet hiver

Si vous êtes une personne âgée à revenu faible ou modeste et que vous avez besoin d'aide pour vos dépenses de chauffage, vous pourriez être admissible à la subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées.

Présentez votre demande dès maintenant.

Rendez-vous au centre de services du MÉCF de votre région pour remplir une demande à tout moment de l'année.

Pour de plus amples renseignements, composez le 1-866-973-7252 ou consultez le www.ece.gov.nt.ca.

15e anniversaire du CDÉTNO

Ce qui est bon pour les francophones d'ici

Des ponts vers le reste de la population ténoise.

Andréanne Laporte a été directrice générale du CDÉTNO de 2011 à 2013. Elle rend un hommage marqué à celle qui l'a précédée, Sylvie Francoeur, qui lui a légué un organisme en santé financière. « Sylvie, rappelle Mme Laporte, avait hérité d'un CDÉTNO vraiment mal en point. Les gens du conseil d'administration se sont vraiment démenés, mais elle a débroussaillé beaucoup de choses. »

Le Forum interterritorial sur le développement du tourisme francophone dans le Nord canadien est une des réalisations dont Andréanne Laporte est fière. Organisé avec la collaboration de Julie Lacroix, également du CDÉTNO, l'évènement avait réuni à Yellowknife en janvier 2012 les principaux acteurs francophones et anglophones du tourisme ténois, yukonais et nunavois.

« À l'époque se souvient l'ancienne directrice, il y avait des frictions entre anglophones et francophones; réunir ces personnes était exceptionnel. Le simple fait d'apprendre à travailler ensemble a été une réussite. »

Cette mise en commun des ressources n'a pas eu beaucoup de suite, « le tourisme n'a jamais été le secteur le plus subventionné du CDÉTNO », explique Andréanne Laporte.

Missions commerciales

Mme Laporte estime aussi que les missions commerciales du CDÉTNO, développées sur plusieurs années, se sont avérées un beau succès. « Nous avons rencontré les gens des chambres de commerce de Val-d'Or et de Rouyn-Noranda (Québec) et ils sont venus ici, ils ont fait des séances de rencontres express, nous voulions qu'ils investissent ici. »

Évoquant le rapport entre le CDÉTNO, les francophones et le reste de la population ténoise, Mme Laporte considère qu'il « faut être réaliste et jouer avec les grands joueurs ». Parallèlement, ajoute-t-elle, ce qui est bon pour les Franco-ténois est bon pour la prospérité globale des Territoires.

Au fil des ans, avance Andréanne Laporte, le CDÉTNO, avec son dynamisme, est devenu un exemple pour les autres membres du Réseau de développement économique et d'employabilité. Elle assure s'être fait offrir un poste au Conseil de développement économique de l'Alberta parce qu'elle avait été au CDÉTNO.

Andréanne Laporte possède aujourd'hui sa propre entreprise de consultation en santé naturelle au Québec.

Anne-Christine Boudreau, Gabrielle Moncion, Andréanne Laporte, Batiste Foisy et Julie Lacroix en 2012 au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles. (Archives L'Aquilon*)*

il vous reste
4 jours
pour acheter

LES PASSES **Aurora**
Volez quand ça vous chante

Voyagez sans date d'interdiction, du 15 septembre 2018 au 30 avril 2019.*
Trois options de passes Aurora, à partir de 659 $ + TPS.

Achetez-les d'ici 23 h 59 HP, le 25 septembre 2018.

AIR NORTH
Yukon's Airline

flyairnorth.com
1.800.661.0407 ou appelez votre agent de voyages

* Selon les disponibilités. Les options et les prix peuvent être modifiés sans préavis. Consultez notre site Web pour les détails sur les passes familiales Aurora. Centre d'appel ouvert de 7h à 18h du lundi au vendredi et de 9h à 17h, heure du Pacifique, le samedi et le dimanche.

15e anniversaire du CDÉTNO

Le recrutement à l'honneur

La reprise et la bilinguisation du Carrefour Carrières, un haut fait du CDÉTNO.

Anne-Christine Boudreau a occupé le poste de directrice générale du CDÉTNO de 2013 à 2015. après avoir été coordonnatrice à la stratégie d'attraction de l'organisme.

Elle a contribué à deux éléments majeurs de la démarche de l'organisme, le recrutement des employés et la bilinguisation du Carrefour Carrières des TNO. « Je me suis attirée moi-même, ironise-t-elle, puis j'ai attiré d'autres personnes. » Mme Boudreau a participé à différentes campagnes de recrutement au Canada et à l'extérieur, Destination Canada ou Faites le saut, où le CDÉTNO représentait les offres et services de ses membres.

L'impact de ces campagnes de recrutement est difficilement quantifiable puisqu'avec les démarches nécessaires pour obtenir des permis de travail, il faut parfois attendre deux ans avant d'en voir le résultat. Au fil des ans, le CDÉTNO a tout de même commencé à répertorier le nombre des personnes qui se sont installées aux TNO à la suite de ces campagnes.

Carrefour Carrières

Mme Boudreau, qui travaille actuellement comme agente de développement économique des Îles-de-la-Madeleine considère, également qu'un des gros succès du CDÉTNO est d'avoir pris en 2013 l'administration du Carrefour Carrières des TNO. « Ça a assis la crédibilité du CDÉTNO, affirme-t-elle, et nous l'avons transformé en centre de services bilingues. »

L'ancienne directrice se souvient également d'avoir participé à deux missions de recherches d'investissements en Abitibi, une région minière québécoise, avec des représentants du monde des affaires et de l'industrie des TNO, aussi bien autochtones qu'anglophones.

« Nous nous sommes servis de notre francophonie comme d'une excuse, en faisant finalement ce que n'importe quelle agence économique aurait fait pour tout le monde », affirme-t-elle avec, suppose-t-on, un brin d'ironie. Le CDÉTNO comptait entre 80 à 100 membres à son époque, alors qu'ils sont aujourd'hui un peu moins de 50, selon le site Internet de l'organisme.

Stéphanie Vandeputte et Brian Weadick, devant une armoire de L'habit fait l'emploi. *En 2014, ce projet du Carrefour Carrières fournit des vêtements gratuits pour les chercheurs d'emploi. (Archives* L'Aquilon*)*

58 jeunes participent à la Journée carrières d'octobre 2009. (Archives L'Aquilon*)*

Alexandrea Malakoe du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Nicolas Carrière et Audrey Marceau du CDÉTNO, lors de leur participation à Destination Canada en 2016. (Archives L'Aquilon*)*

L'équipe actuelle du CDÉTNO : François Afane, Mercy Beilem Mfombe, Sonia Idir, Valérie Gosselin, Diego Toledo et Mélisande Alric. (Crédit photo : Denis Lord)

15e anniversaire du CDÉTNO

15 ans et après

Le CDÉTNO espère attirer à Yellowknife le tourisme francophone de congrès.

À l'aube des célébrations du 15e anniversaire du Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO), son nouveau directeur général, François Afane, entré en poste au printemps dernier, s'est montré optimiste face à l'avenir de son organisme.

« Je suis content, dit M. Afane, je profite du travail abattu par les administrateurs précédents, qui ont tous contribué à établir le CDÉTNO comme une organisation réputée et un solide partenaire des gouvernements fédéral et territorial, de l'administration municipale et des organisations locales. J'hérite d'un organisme en bonne santé financière, avec l'objectif de poursuivre dans cette lignée et de continuer à le renforcer. »

À l'Hôtel Explorer le 25 septembre prochain, l'assemblée générale annuelle, à 17 h 30, précèdera les célébrations. Trois sièges du conseil d'administration seront en jeu, ceux de Mariia Souchko, Jean-Philippe Bédard et Andréanne Simard, qui sont tous à l'extérieur des TNO désormais. En plus des habituelles présentations — états financiers - partenariats, accomplissements — M. Afane en profitera pour présenter son équipe, dont la plupart des membres n'étaient pas en place lors de la précédente AGA.

2018-2019

D'ici le début de la nouvelle année, le CDÉTNO participera à plusieurs voyages, à Destination Canada (Bruxelles et Paris) par exemple, en novembre. À ces voyages, si le financement le permet, M. Afane aimerait bien ajouter la participation à quelques colloques de développement économique et de tourisme pour promouvoir les TNO. « Un de nos objectifs, explique-t-il, est d'attirer à Yellowknife une ou deux conventions ou conférences francophones; c'est un créneau touristique en croissance, où les villes se mobilisent. »

Comme les autres membres du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE), le CDÉTNO va se mobiliser dans un proche avenir pour soutenir la disponibilité des places en garderie, mais dans une perspective entrepreneuriale. Il accompagnera les garderies naissantes dans leur développement et aidera celles en place à optimiser leur entreprise.

PRIX DU PREMIER MINISTRE

Chaque année, le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest souligne l'excellence, l'innovation et le dévouement dont les employés et équipes du GTNO ont fait preuve.

DATE LIMITE DE MISE EN CANDIDATURE : LE VENDREDI 5 OCTOBRE 2018, À 17 h
www.gov.nt.ca/premiersawards ou premiersawards@gov.nt.ca

Government of Northwest Territories
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Bourses d'étude –
Développement de la petite enfance

Avez-vous été accepté à un programme à temps plein menant à un diplôme ou à un grade universitaire en développement de la petite enfance? Cela vous intéresse-t-il?

Dans l'affirmative, vous pourriez être admissible à l'une des 30 bourses d'études de 5 000 $ offertes. Présentez votre candidature avant le 1 octobre 2018.

Pour de plus amples renseignements, consultez le **www.ece.gov.nt.ca**

Vous pouvez également communiquer
avec le coordonnateur de la petite enfance
du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation
867-767-9354

partir du bon pied

Rétrospective

2000-2002

Sylvie Francoeur parcourt les collectivités pour connaitre les besoins des gens d'affaires et leur intérêt à offrir des services bilingues. À partir de ses notes, Daniel Lamoureux rédige le rapport *Bâtir un pays*, qui sert de pierre d'assise à la FFT.

2002

André Routhier est nommé directeur général par le conseil d'administration de la FFT.

16-17 novembre : À l'AGE de la FFT à Hay River, les membres votent en faveur de l'incorporation du CDÉTNO, qui deviendra membre associé de la FFT.

La première équipe du Conseil de développement économique des TNO, André Routhier et Karine Massé. (Archives L'Aquilon*)*

2003

7 mars : Assemblée de fondation. Jean-François Pitre devient président du CA, avec à ses côtés Côme Deshaies (Hay River), Robert Magnan (Fort Smith), Richard Létourneau (Inuvik) et France Benoît (Yellowknife).

2004

Novembre : Le CDÉTNO fait la promotion du tourisme aux TNO aux salons Plein air, chasse, pêche et camping de Québec et Montréal.

2005

Octobre : Victoire des Lauriers de la PME dans la catégorie Tourisme par l'entreprise L'Héritage/Le Frolic, un membre du CDÉTNO

Novembre : André Routhier quitte la direction. Il est provisoirement remplacé par Sylvie Francoeur.

2006

Avril : Marc Savaria devient le nouveau directeur général, mais décède soudainement le 11 mai. Il sera remplacé par Donald Violette.

Novembre : L'affiliation à la FFT est révoquée à la suite de la décision de celle-ci d'agir comme porte-parole de l'ensemble de ses membres auprès des gouvernements fédéral et ténois, ainsi qu'au sein des organismes nationaux et régionaux.

2007

15 aout : Sylvie Francoeur remplace Donald Violette à la direction.

Novembre : Destination Canada, première mission de recrutement en France (Paris et Lyon); le CDÉTNO agit pour le compte de plusieurs entreprises locales.

6 décembre : Le président de la FFT, Fernand Denault est élu président du CDÉTNO. Sa motion voulant que le CDÉTNO revienne au sein de la FFT est reportée.

14 décembre : Partenariat avec le Réseau TNO Santé et le Comité action jeunesse pour faire visiter des milieux de travail aux jeunes des écoles francophones Allain St-Cyr et Boréale. Les Journées carrière se poursuivront au fil des ans.

20 décembre : L'AGA se poursuit et Fernand Denault est destitué en vertu du point 6.9 des statuts et règlements; Simon Lamoureux, élu par acclamation, lui succède.

2008

15 janvier : Dévoilement d'un sondage auquel ont participé 78 entreprises de l'ensemble des TNO, et qui porte notamment sur la langue.

Juin : Présentation du *Guide des nouveaux arrivants*. Lancement d'un réseau d'entreprises où le service en français sera une option pour le consommateur.

17 aout : Sylvie Francoeur devient directrice générale.

Septembre : Participation à la foire économique de Hay River, axée sur le transport et les énergies dans le Nord.

Subvention du GTNO pour appuyer l'employabilité des Franco-Ténois et réaliser une étude sur le marché de l'emploi actuel de la francophonie aux TNO.

Treize membres de la table nationale de concertation du Réseau national de développement économique francophone (RDÉE) se réunissent à Yellowknife pour discuter de développement rural, de recrutement et de rétention.

2009

Février : Lancement de TNO Spectaculaires, adaptation en français de l'appellation *Spectacular NWT* pour la promotion touristique, dont un nouveau guide de 40 pages.

Partenariat sur les méthodes de travail avec la Société d'aide au développement des collectivités Centre-de-la-Mauricie.

Avril : Jean-François Pitre devient président par intérim.

Juillet : Le camp Jeunes entrepreneurs réunit douze jeunes, âgés de 14 à 18 ans, qui participent à l'élaboration d'un plan d'affaires et d'un prototype.

Novembre : Victoire des Lauriers de la PME dans la catégorie Entreprise de services commerciaux par l'entreprise Dolynny Pharmacy Holdings/Shoppers Drug Mart, un membre du CDÉTNO.

2010

Février : Premier gala de l'entrepreneuriat

Automne : Chef de mission des PME du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut au Forum mondial de la PME Centrallia, à Winnipeg.

2011

2 mai : Andréanne Laporte devient directrice générale du CDÉTNO

Juillet : Lancement d'un compte Twitter pour aider les employeurs à trouver du personnel et à renseigner les chercheurs d'emplois.

2012

Janvier : Organisation à Yellowknife du Forum interterritorial sur le développement du tourisme francophone dans le Nord canadien avec la collaboration de représentants du Yukon et du Nunavut.

11 septembre : Robert Galipeau devient président du CA; Jean-François Pitre demeure au conseil d'administration.

2013

19 février : Campagne promotionnelle touristique en français à la télé dans l'ensemble du Canada.

Avril : Gestion du Carrefour Carrières des TNO, qui devient bilingue.

4 octobre : Anne-Christine Boudreau devient directrice générale.

2014

Mai : Premier plan pour augmenter l'immigration francophone aux TNO. Création du Réseau en immigration francophone des Territoires du Nord-Ouest (RIFTNO), formé de l'Association franco-culturelle de Yellowknife, du Centre d'accueil francophone, de Citoyenneté et Immigration Canada, du Collège nordique francophone, de la Fédération franco-ténoise et du CDÉTNO.

Juin : Le CDÉTNO et ses partenaires de Yellowknife reçoivent Édith Butler dans le cadre de l'émission La petite Séduction.

Novembre : Jean-François Pitre est élu président par acclamation.

2015

2 février 2015 : Antoine Gagnon devient directeur général.

2016

Février : Le CDÉTNO déménage de la 49e Rue à l'édifice Diamond Plaza sur l'avenue Franklin.

Traduction en français du site Internet de TNO Spectaculaires.

Automne : Étude sur les débouchés économiques des énergies renouvelables aux TNO.

Stéphanie Vandeputte, Marie-Ève Dugré, Antoine Gagnon, Thierry Lavoie et Océane Coulaudoux déménagent les bureaux du Conseil au rez-de-chaussée du Diamond Plaza, au 5204, 50e Avenue. (Archives L'Aquilon*)*

2017

Sondage des entreprises ténoises afin de mieux répondre aux besoins des membres et partenaires de la communauté d'affaires des TNO.

Septembre : Le CDÉTNO est associé à l'Association franco-culturelle de Yellowknife pour la venue dans la capitale de Chant'Ouest, la compétition interprovinciale destinée aux artistes francophones émergents des provinces de l'Ouest.

2018

Avril : François Afane devient le nouveau directeur général.

Analyse

Les Franco-Colombiens en Cour suprême

La Colombie-Britannique a exploité tous les moyens pour se soustraire à ses obligations en matière d'enseignement envers les francophones. Il ne reste que la Cour suprême du Canada pour leur rendre justice

Jean-Pierre Dubé (Francopresse)

La voie juridique s'est imposée en 2009 dans la cause de 15 écoles françaises surpeuplées de la Colombie-Britannique, après cinq ans de négociations infructueuses. La cause a pris des proportions épiques après un procès lancé en 2013, étiré sur 15 mois, et un appel qui s'est soldé le 25 juillet dernier par une défaite. L'ultime recours est la Cour suprême du Canada.

Les requérants, le Conseil scolaire francophone et la Fédération des parents francophones de la Colombie-Britannique ont jusqu'au 1er octobre pour faire appel au plus haut tribunal. La décision sera prise sous peu, a fait savoir par courriel l'autorité scolaire. Il n'y a aucun doute sur l'issue : la Cour suprême est dans la mire depuis des années.

Des gains majeurs avaient pourtant été réalisés en première instance. La cour avait ordonné en 2016 la création d'une enveloppe de financement pour les besoins en immobilisation des écoles françaises — une première sous l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés. Elle imposait aussi à la Province un remède de six millions en dommages et intérêts pour dix ans de négligence en matière de transport des élèves.

Le rejet de ces mesures indigne les requérants : « Selon la Cour d'appel, fournir aux francophones les édifices scolaires auxquels ils ont droit couterait trop cher. » La récente décision ajoute un précédent indésirable dans les annales des droits constitutionnels en éducation.

« Les gens veulent construire des écoles. »

Le gouvernement de Victoria est sans doute le plus résistant du Canada en matière de droits linguistiques protégés par la Charte canadienne des droits et libertés. La décision initiale des francophones d'actionner avait été suivie par 20 requêtes en justice, neuf tentatives d'obstruction et 17 ordonnances. Le mégaprocès s'étira parce qu'il avait fallu détailler l'état de chacune des écoles.

Au départ, le principal conseiller des requérants espérait éviter les appels. « Les gens d'ici veulent gagner [le procès] et construire des écoles », avait déclaré l'avocat Mark Power en 2013. « Notre crainte, c'est que la communauté francophone de Vancouver disparaisse si rien ne change. »

Dès 2016, en attendant le résultat du procès, le constitutionnaliste avait ajusté son discours. « Il va peut-être falloir contester ou se défendre en Cour suprême du Canada. »

Mark Power n'a eu ensuite aucun doute que la Province allait contester le jugement de 1600 pages. « On a gagné les deux tiers des questions, la Province a perdu plus que nous ». Suivant le dépôt de l'appel, l'avocat était catégorique : « Après, c'est la Cour suprême. »

Vancouver a consenti en mai au choix d'un site

En attendant, la frustration gagne les communautés. Même les parents de l'école Rose-des-Vents de Vancouver désespèrent des remèdes imposés par la Cour suprême, trois ans et demi après avoir remporté une victoire éclatante dans une cause entamée en 2010. En décembre dernier, ils ont manifesté leur mécontentement devant les bureaux du procureur général David Eby, à Vancouver.

En mai, ils ont enfin reçu une bonne nouvelle : la Ville de Vancouver approuvait le choix d'un site, rue Heather. « On est en négociations sur un bail à long terme, explique l'avocat des parents, Nicolas Rouleau, mais on ne sait pas quand ça va arriver. On prévoit deux ans de construction. Dans le scénario le plus optimiste, l'école pourrait ouvrir en 2020. C'est un jalon important. »

Les parents de l'école Rose-des-vents ont manifesté publiquement à Vancouver leur ras-le-bol en décembre dernier, avec la participation du principal instigateur de la contestation, Joseph Pagé. (Capture d'écran : SRC)

Mais aucun progrès n'aurait été réalisé relativement au projet d'une 2e école prévue par la cour pour régler non seulement le problème de la surpopulation, mais aussi celui des longs trajets d'autobus.

« On s'imagine que le conseil et le ministère travaillent pour trouver un 2e site dans l'ouest, ajoute le conseiller. Ça commence à faire plusieurs années qu'on attend ça. »

La Province résolue à se défendre à tout prix

Pourquoi la Colombie-Britannique résiste-t-elle autant ? Elle est la seule province au Canada à ne pas avoir de loi, de règlement ou de politique en matière de services en français. Depuis plus d'une décennie, Victoria reçoit 3,5 millions par année d'Ottawa pour augmenter les services à une francophonie en pleine croissance, comptant 73 325 locuteurs recensés en 2016.

Pour comble, le ministre responsable des Affaires francophones, Adrian Dix, se félicitait en mars d'avoir obtenu 250 000 $ de plus du fédéral sur cinq ans afin d'améliorer les services en français.

Le véritable enjeu est financier. Le gouvernement serait prêt à investir autant qu'il faut pour éviter de répondre aux besoins en éducation française. Il a retenu les services de la firme prestigieuse McCarthy Tétrault, dont le siège social est à Toronto, avec des succursales à Londres et New York.

Pour leur part, les clients de Mark Power ont été financés par le Programme d'appui aux droits linguistiques, dont le budget annuel s'élève à 1,5 million. Les cinq premières années de litige ont couté environ 12 millions, selon l'avocat.

« On parle de plusieurs centaines de millions. »

« Il est peut-être avantageux [pour la Province] de reporter la chose pour économiser, précisait-il en 2015, même si on sait que la dépense doit être faite plus tard. Il est improbable que des écoles anglaises deviennent des écoles françaises, ce qui veut dire qu'il faudra acheter de nouveaux titres. »

La plupart des francophones vivent dans un milieu où les valeurs immobilières sont les plus élevées au Canada, signale Mark Power. « Qu'est-ce que ça peut couter cinq acres de terrain à Vancouver ? Pour régler la question des 15 écoles faisant partie de la cause, on parle de plusieurs centaines de millions. »

Pour le moment, les impératifs budgétaires du gouvernement priment sur la Charte et l'avenir des francophones. C'est pourquoi il est inévitable que la Cour suprême soit invitée à trancher en faveur d'une continuité de la jurisprudence fondée par l'Arrêt Mahé en 1990.

Mais si un jugement favorable d'Ottawa menait à la même impasse que connait l'école Rose-des-Vents, alors la mise en œuvre de l'article 23 serait dans les faits compromise, non seulement en Colombie-Britannique, mais partout au Canada.

Territoires du Nord-Ouest Assemblée législative

M. Jackson Lafferty, président

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Services d'experts-conseils en actuariat, en administration des pensions et en investissement

PM0000002687

Le président de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, M. Jackson Lafferty, est à la recherche d'entrepreneurs qualifiés pour fournir des services d'actuariat, d'administration des pensions et d'investissement pour le Bureau de régie afin d'assurer une gestion efficace de la *Loi sur les allocations de retraite des députés à l'Assemblée législative* et de la *Loi sur les allocations supplémentaires de retraite.*

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents de demande de propositions auprès de la personne-ressource mentionnée ci-dessous, en personne, par fax ou par courriel.

Darrin Ouellette, directeur des services généraux
Édifice de l'Assemblée législative, rez-de-chaussée
4570, 48e Rue
Yellowknife NT X1A 2L9
Tél. : 867-767-9131, poste 12030
Téléc. : 867-920-4735
Courriel : Darrin_Ouellette@gov.nt.ca

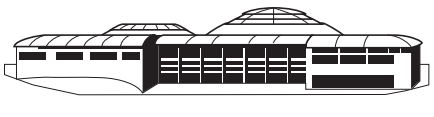
Les propositions doivent parvenir à l'adresse suivante au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE LUNDI 15 OCTOBRE 2018.

L'Assemblée législative n'est pas tenue d'accepter la proposition la moins-disante, ni n'importe quelle proposition.

Si vous souhaitez obtenir des renseignements ou présenter une proposition, veuillez mentionner le numéro de demande « PM0000002687 ».

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :
Darrin Ouellette
Directeur des services ministériels
Tél. : 867-767-9131, poste 12030
Courriel : Darrin_Ouellette@gov.nt.ca



Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Régisseur adjoint

Avis d'appel d'offres nº 0000002650

— Yellowknife, TNO —

Au nom du ministère de la Justice, les Services partagés de l'approvisionnement lancent un appel d'offres concernant l'embauche d'un régisseur adjoint.

Pour télécharger les documents de demande de propositions, veuillez vous inscrire sur le Portail d'approvisionnement du GTNO (**https://contracts.fin.gov.nt.ca)** ou rendez-vous sur le site Web de l'Association de la construction des TNO, à la page Planroom (**http://www.infinitesource.com/planroom/nnca)**.

Les soumissions doivent nous parvenir au plus tard à **15 h, HEURE LOCALE, le 1er octobre 2018,** à l'endroit indiqué dans les documents de demande de propositions.

Renseignements généraux :
Administrateur des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9044, poste 32118
Courriel : PSSTenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à la présente demande de propositions.

www.gov.nt.ca/fr

Gémeaux

Du côté des finalistes

Robes longues, émotion et célébration de la création télévisuelle étaient au rendez-vous de la 33e édition du Gala des Gémeaux et de son avant-première le 13 septembre 2018.

André Magny (Francopresse)

Jeudi 13 septembre, l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision avait aussi rendu hommage aux artisans et à un genre parfois négligé, le documentaire. C'est lors de cette soirée que *Balade à Toronto* (connu dorénavant sous le nom de *Balade*) a permis à David Baeta, Philippe Burnet, Renée De Sousa et Simon Madore, de Machine Gum, de récolter un Gémeau pour la meilleure composante numérique pour une émission ou une série variétés.

En tant que producteur, David Baeta s'attendait-il à cet honneur pour cette série qui fut diffusée pour la première fois en 2014 ? « Bien franchement, non ! Ça fait plusieurs années — trois — que nous sommes en nomination dans cette catégorie. La compétition est féroce et on était en vraiment bonne compagnie dans cette catégorie — Les Productions J de Julie Snyder notamment. Alors, on ne l'attendait pas. Ça fait vraiment chaud au cœur d'être récompensé par ses pairs. »

Le producteur torontois explique que la composante numérique vient compléter l'offre télévisuelle. Ce sont des contenus musicaux originaux qui permettent de découvrir la relève musicale franco-canadienne. Elle vient en quelque sorte « prolonger l'expérience pour les adeptes de la série ».

Lors de l'avant-première précédant le Gala, une autre maison de production franco-ontarienne, mais celle-là d'Ottawa, Slalom, aurait pu être récompensée. *Mehdi et Val* était, en effet, en compétition pour la meilleure émission ou série jeunesse pour les 12 ans et moins. C'est finalement l'émission québécoise *Ari Cui Cui* qui a récolté ce Gémeau.

Sous-représentées, les productions franco-canadiennes ?

À travers le désir d'être plus inclusif, comme on a pu le constater dimanche sur les ondes de Radio-Canada, on peut se demander si une demi-douzaine de productions franco-canadiennes en nomination représente fidèlement la créativité en matière de télévision du côté des maisons de production œuvrant en milieu minoritaire.

Sur 150 productions finalistes dans la catégorie « Émissions » — et c'est sans tenir compte de la catégorie métiers dans laquelle, on retrouve, entre autres, les réalisateurs et les auteurs —, on compte 4 % de nominations franco-canadiennes, soit six émissions produites par cinq maisons de production.

Oscar Aguirre

Le 21 septembre est le jour où l'hémisphère Sud célèbre le début du printemps. Dans plusieurs prairies, vallées et montagnes poussent les premières fleurs que des villageois amoureux cueillent pour leurs amoureuses. Au crépuscule, elles vont les tresser en couronnes, et les placer sur leurs cheveux pour danser aux rythmes des flutes, guitares, tambours et chants de ces amoureux. Au théâtre, sont joués des hymnes au printemps, et les radios retransmettent *Les 4 saisons - Printemps* composée par Antonio Vivaldi pendant la période baroque.

Délectés par ce contexte, nous poursuivons notre voyage d'exploration du développement de la musique classique, mais non sans rétrospective : dans la chronique *Aux origines de la musique*, nous faisons mention que la musique fait partie de la vie de l'homme préhistorique qui, en utilisant ses mains, ses pieds, des pierres, et des branches donne du rythme aux mélodies vocales qui commencent à se complexifier avec le développement du langage. Période suivie par l'invention des flutes, dont les plus anciennes se retrouvent dans le Nord de l'Europe (anciennes de plus de 50 millénaires), et des premiers signes musicaux écrits en forme cunéiforme restant dans des tablettes en argile dans des bibliothèques sumériennes et akkadiennes du troisième millénaire avant notre ère.

En Grèce antique, on retrouve des grands théâtres construits pour les performances des aèdes, des rapsodes et des chorales qui accompagnent les comédies et les tragédies produisant des pantomimes accompagnées par des polyphonies instrumentales dans lesquelles les guitares, les lyres et les harpes sont les instruments vedettes qui inspirent les premières théories musicales. L'Empire romain les adopte et les transmet partout dans les territoires dominés, jusqu'à ce que Constantin I^{er} adopte le christianisme et lutte contre la musique profane pour que se développe la *Scola Cantorum,* qui deviendra le centre théorique et normatif à Rome durant le haut Moyen Âge.

Dans le temps des débuts des grandes cathédrales et la naissance des universités, Guido d'Arezzo invente la portée à quatre lignes pour représenter les six notes qui seront utilisées par les compositeurs du deuxième millénaire. La faculté de musique de l'Université de Paris, et postérieurement l'École bourguignonne, sont les centres de développement musical dans lesquels les chants des trouvères et troubadours sont insérés dans le développement polyphonique qui s'épanouit avec l'école franco-flamande au XV^{e} siècle. Dans les prochaines chroniques, nous explorerons les jardins de la musique classique où se sont développés les théâtres, le ballet, l'opéra et la symphonie : les constellations de l'univers de la musique classique à partir de la Renaissance.

L'auteur anime *Trésor de la musique classique* à 21 h, les dimanches et mercredis sur CIVR 103,5 FM et Radiotaiga.com.

Administration des services de santé et des services sociaux
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

AVIS DE RÉUNION

Assemblée générale annuelle du Conseil de leadership de l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest

Le Conseil de leadership de l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest tient son assemblée générale annuelle. Il s'agit d'un événement public.

Quand? Le 25 septembre 2018, de 19 h à 21 h

Où? Au centre de conférence du Pelican Rapids Inn, à Fort Smith, aux Territoires du Nord-Ouest

Le Conseil de leadership est l'organe directeur de l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest. Si vous ne pouvez assister à la réunion en personne, joignez-vous à la téléconférence en composant le 1-866-292-2100 (le n° d'identification de la conférence est le 3837841).

Pour de plus amples renseignements sur le Conseil de leadership ou sur cette réunion, composez le 867-767-9090, poste 40000.

ÉQUILIBREZ votre vie. VIVEZ pleinement.

Venez travailler avec nous!

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) offre des programmes et des services à plus de 44 000 résidents répartis dans 33 collectivités à travers les Territoires du Nord-Ouest. Pour remplir cette mission, nous avons besoin d'une équipe talentueuse et diversifiée d'employés dévoués et représentatifs du public que nous servons.

Faire carrière au GTNO, c'est saisir l'occasion d'avoir un métier qui a du sens, tout en bénéficiant d'un généreux salaire et d'avantages sociaux intéressants (retraite, congés payés, assurance-maladie).

2018 Les meilleurs employeurs pour la diversité au Canada

Consultez le site **www.travaillezaugtno.ca** dès aujourd'hui. Découvrez les dernières offres d'emploi et rejoignez notre groupe de talents afin de recevoir des avis automatiques pour les postes qui vous intéressent.

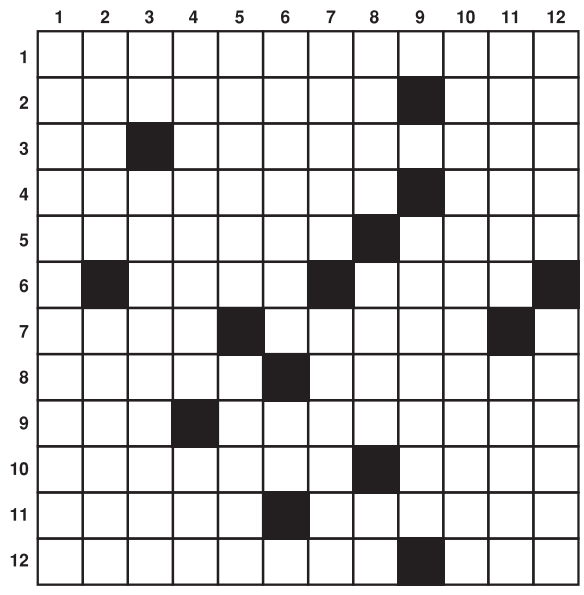
LES MEILLEURS EMPLOYEURS POUR LES JEUNES CANADIENS 2018

www.travaillezaugtno.ca

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

MOTS CROISÉS

Nº 575



HORIZONTALEMENT

1- Marchande de bibelots.
2- Donne une perfection idéale à une chose. — Paroi naturelle.
3- Doublée. — Justifier.
4- Voyages dans les airs. — Bière.
5- Se dit d'une réunion où tous les membres sont convoqués. — Poils.
6- Surprenant. — Victime d'un vol.
7- Fondateur de l'Oratoire. — Ivre.
8- Arrêt de la circulation d'un liquide organique. — Boit à petits coups, en dégustant.
9- Rejoint le Rhône. — Oraisons.
10- Jeune fille. — Propres.
11- Suspension d'attaques quelconques. — Qui possède un titre honorifique.
12- Pratiquer le défrichement d'un terrain boisé. — Résine malodorante.

VERTICALEMENT

1- Dont les convictions sont jugées conservatrices.
2- Qui n'existe que dans la pensée. — Canaux qui amènent l'eau de mer dans les marais salants.
3- Personnel. — Fibres de verre.
4- Peuple malais. — Prénom féminin.
5- Diminuer l'épaisseur d'une pièce de bois. — Ether-sel.
6- Unies dans une même coalition. — Conjonction.
7- Saule à rameaux. — Personne qui soumet sa vie à une discipline austère.
8- Récipients en terre réfractaire. — Examiner. — Infinitif.
9- Circulent.
10- Enveloppera un bébé dans un lange.
11- Espace entre un côté du lit et le mur. — Tronches.
12- Bats le pavé. — Défaite humiliante.

RÉPONSE DU Nº 575

Horoscope

SEMAINE DU 23 AU 29 SEPTEMBRE 2018

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Beaucoup d'action en perspective! Vous aurez également quelques amis qui vous inviteront à participer à de belles activités sociales et sportives de manière plus régulière pour la saison froide. Du moins, vous tenterez de garder la forme.

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Il y aura passablement de confusion dans l'air, notamment au travail. Une belle escapade en famille vous apportera un grand ressourcement, même si vous avez l'impression que ce sera plutôt compliqué à organiser.

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Si vous souffrez d'une fatigue chronique, vous vous aiderez en transformant tranquillement votre mode de vie. Vous pourriez également sentir le besoin d'entreprendre des activités de nature plus spirituelle.

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Vous êtes en excellente position pour obtenir une promotion au travail. Vous connaîtrez passablement de succès sur le plan financier. Même vos placements démontreront de bons rendements malgré la situation économique.

LION (24 juillet - 23 août)
L'idée d'un grand voyage vous traversera l'esprit. Vous aurez également une soif insatiable de connaissances. Un projet de grande envergure s'organisera pour vous et votre famille à la suite d'une rentrée d'argent assez considérable.

VIERGE (24 août - 23 septembre)
Vous obtiendrez d'excellentes nouvelles au sujet d'un financement pour réaliser l'un de vos rêves. Il ne faudra pas prendre à la légère toute forme d'apprentissage si vous voulez connaître du succès. Votre sens du détail et de la minutie sera profitable.

Signes chanceux de la semaine : Cancer, Lion et Vierge

BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
De nombreuses personnes comptent sur vous. Elles attendent après une décision que vous pourriez avoir un peu de difficulté à prendre. Tâchez d'avoir le plus d'information possible entre les mains pour éviter de décevoir qui que ce soit.

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Votre poids pourrait connaître un peu d'instabilité en raison d'un surmenage au travail. Vous aurez un grand succès au bureau, mais vous devrez prendre du repos par la suite. Après tout, votre santé se doit d'être en haut de la liste de vos priorités.

SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
Vous serez chaudement applaudi à la suite d'un brillant exploit. Vous recevrez une forme de récompense ou une nomination quelconque devant une foule qui vous acclamera. Il y aura de quoi redorer votre estime personnelle et votre confiance en vous.

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
À quelques reprises, vous aurez besoin de vous retrouver dans le confort de votre foyer cette semaine. Vous en profiterez également pour changer les meubles de place pour épurer votre environnement et ainsi vous éclaircir l'esprit.

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Vous ne passerez pas par quatre chemins pour vous exprimer. Vous réussirez à détendre l'atmosphère dans toutes les situations conflictuelles. Votre humour permettra d'établir de belles ententes et créera de l'harmonie entre les gens.

POISSONS (19 février - 20 mars)
Vous pourriez être confronté à une dépense assez importante qu'il faudra bien budgéter. Ce pourrait être l'achat d'une maison ou une réservation pour un voyage paradisiaque, par exemple. Heureusement, vous aurez certainement les moyens de vos ambitions.